FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.20

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden2046unse_6

PORTE PAGADO

AÑO XX — 1.º OCTUBRE DE 1938 — N.º 467

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Resplandeced como luminares en el mundo (Filip. 2: 15)

Director Responsable y Administrador:
EMILIO H. GANZ. — Colonia Cosmopolita
Vía: Rosario, Rep. O. del Uruguay

Imprenta Editora:
"El Siglo Ilustrado". — San José 938
Montevideo. — Teléfono 8-53-15

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 15 1988
THEOLOGICAL SEMINARY

CONTENIDO:

El Nardo derramado. — Uso y abuso de la libertad. — El Cristianismo y el mundo actual. — Una visita a Sicilia. — Trasmisiones Radiotelefónicas. — Página Femenina. — Apuntes y Noticias. — Ecos Valdenses. — Bautismos. — Enlaces. — In Memoriam.

EL NARDO DERRAMADO (*)

(*La ofrenda de María*)

Mateo, cap. XXVI, vers. 12 al 13.
Marcos, cap. XIV, vers. 3 al 9.
Juan, cap. XII, vers. 1 al 9.

La tarde de oro febril agonizaba,
cuajada de perfumes y áureos resplandores:
los últimos destellos del sol que le alumbraba
besaban con unción prados y flores.

Desgranó el ruiseñor su cristalino arrullo,
la luna se acostaba en la pastura,
temblaban los arroyos su místico murmullo
y la paz inundaba la llanura.

Bethania, recogida, fragante y humildosa,
acogía en su seno al Profeta de Amor,
cuyas tremantes manos de pétalos de rosa
ahuyentaban la angustia y el dolor.

El Rabbí Jeschoua cenaba, reclinado,
ante la grata mesa de Simón el leproso,
y, dulce sonreía a Juan enamorado,
al vehemente Pedro y a Judas receloso.

Los labios del Maestro, dos fresas, dos cla-
[veles,
mostraban al abrirse unos dientes de nardo,
que, parejos, mordían azúcares de mieles
llevados a la boca por sus nítidas manos.

Además de los doce amigos elegidos,
estaban en la casa vecinos de Simón:
Lázaro, sus hermanas y curiosos testigos,
contemplando la escena con gran delectación.

Un lucero miraba por el ventano abierto
el rostro dulzuroso de Jesús Nazareno;
entraban a la estancia los aromas del huerto,
y lejano se oía un balido muy tierno.

Terminada la cena, allanó, silenciosa,
cubierta, recatada, la estancia una mujer:
acercóse al Profeta, humilde, temblorosa,
postrándose de hinojos, mostrando su querer.

Después, transfigurada, alzóse lentamente,
y sacó una redoma de perfume oloroso,
que rompió y, amante, derramó dulcemente
sobre el cabello blondo del Maestro amoroso.

El aceite finísimo, en Tarsis fabricado,
chorreaba, empapando las ropas del Señor;
el olor embriagante del nardo derrámado
esparcióse fragante por todo el cenador.

Aquella hembra hermosa, que de olores sa-
[bía,
volvióse a postrar ante su Salvador;
besándole los pies se los ungía,
palpitante de dichas y de amor.

Lloraba emocionada, y los pies le besaba,
descansando su rostro sobre ellos;
y mirando al Señor, les enjugaba
con el suave cendal de sus cabellos.

El rostro de Jesús resplandecía;
sus labios sonreían con dulzura:
inclinóse con amor hacia María
bendiciendo, gozoso, su mansura.

Mas Judas murmuraba llamando despilfa-
[rro
al acto dadivoso de aquella hembra hermosa,
y Cristo, presenciando de su alma el desgarro,
elevó su palabra divina y dulzurosa.

"¿Por qué la fatigáis? Obra buena me ha
[hecho.
¡Siempre a los pobres tendréis a vuestro
[lado!
Hizo cuanto podía, y a ungir mi pecho
para la sepultura se ha anticipado".

"De cierto digo que donde sea predicado,
en todo el mundo, mi Evangelio Santo,
el hecho de María será hablado
para memoria de su dulce encanto".

Alzóse gloriosamente
el Rabbí de su sitial;
andando silentamente
fuése hacia el ventanal.

Así ofrendó en Bethania
a su Salvador, María;
mas torpe y lleno de rabia
Judas de allí se huía.

Se acostaba la luna en la pastura,
el ruiseñor cantaba su trova de cristal,
se asentaba la paz en la llanura,
los arroyos rezaban un romance oriental.

De un redil lejano se oían los balidos,
y, mansamente, Cristo hacia ellos miró...
le rodearon, dulces, Simón y los amigos,
y el lucero del cielo alumbraba al Señor.

Manuel del Busto.

(*) Tomado de "España Evangélica" (Dir.).

USO Y ABUSO DE LA LIBERTAD

(Gal. 5/13)

La libertad es uno de los dones más preciosos de la vida: puede referirse a nuestra libertad de movernos en un sentido o en otro, de ir y venir según lo creamos más conveniente, emprender el trabajo que más nos agrade o convenga, etc. Pero la verdadera libertad es la del espíritu: la libertad de pensar... según pensamos en realidad, y de expresar libremente lo que pensamos; es la libertad de poder formar nuestras propias opiniones y creencias, de exponerlas, de difundirlas. Naturalmente, la libertad tiene sus límites: muchos límites; tanto más, cuanto mejor organizada esté la sociedad en la que vivimos. Un hombre — hipotético — viviendo en una isla solitaria, no vería su libertad trabada por la libertad de ningún otro ser; pero desde el momento en que vivimos agrupados en sociedad con otros seres *tan libres* como nosotros, tenemos que pagar el precio de ver nuestra propia libertad limitada por los derechos de los demás.

La libertad, dijimos, es un don de la vida; queremos decir, un don de lo que disfrutamos en esta vida. El dador de semejante riqueza es Dios. El nos ha hecho libres: libres aún de desobedecerle, de ultrajarle con nuestra ingratitud y desconfianza. Supongo que si Dios hubiese querido seres que le obedeciesen "irremisiblemente", habría creado máquinas y no hombres. Por eso la libertad comporta *responsabilidades*, en la misma proporción en que se goza de libertad. En toda nación medianamente organizada se reconoce que los seres que por un motivo u otro no son interiormente libres de querer el mal o el bien — menores, incapaces, — no son responsables ante la ley.

Los cristianos podemos bien decir que es el cristianismo el que da la verdadera libertad al hombre. O, mejor dicho, Cristo mismo. "Si el Hijo os libertare, seréis VERDADERAMENTE LIBRES". No libres en apariencia, no con libertad limitada, sino libres con la verdadera libertad. ¿Por qué? ¿De qué manera?

1. Ante todo, y sobre todo, siendo Cristo mismo una *fuerza viviente* en el hombre o la mujer que le acepte como el Salvador y el Señor de su vida, de sus actos y de sus pensamientos. La peor esclavitud no es la material: es la del espíritu, del alma. Cuando el hombre es esclavo de sus propias pasiones, de sus vicios, de sus malas inclinaciones: entonces gime en la peor de las servidumbres. El cristiano es un ser libre, porque ha sido librado, por el poder del Salvador, del pecado y de sus consecuencias.

2. Cristo liberta al hombre, iluminando su conciencia. Revelación perfecta del Supremo Hacedor y Juez, "el Hijo" señala con seguridad inigualada la senda que lo conduce al Padre; indica dónde debe caminar el hombre para tener su aprobación, y el hombre camina así por la vida tranquilo, sabiendo que va bien, por el buen camino de la Vida.

3. Cristo, rescatando — con su poder — al hombre de las fuerzas del mal, le hace nuevamente hijo de Dios. Y entonces el hombre se siente libre con respecto a los demás hombres: ante Dios, en primero y último término, es responsable, pues de El es de quien depende enteramente.

4. También Cristo libra al hombre de la "servidumbre" de la ley. A todo aquel que le recibe como el señor de su vida, Cristo pone en su interior la ley suprema que debe seguir: ley segura, infalible, como dijimos, hace innecesarias otras reglamentaciones externas. Cristo mismo es su ley.

* * *

Siempre ha habido hombres que han tenido miedo a la libertad: en política, en economía, sociología, religión, se teme que cause trastornos en la familia humana. No carecen de cierto fondo de razón: "Libertad, libertad, cuántos crímenes se han cometido en tu nombre!" No han faltado quienes han usado y ABUSADO DE LA LIBERTAD. Es decir, la han usado hasta el extremo de invadir la libertad de su prójimo, cuando no para perjudicarse a sí mismos. En vez de usarla a la luz de Cristo, la han usado a la luz de los deseos de la CARNE, como dice San Pablo en el texto arriba indicado: "Vosotros, a libertad habéis sido llamados; SOLAMENTE que no uséis la libertad como ocasión a la carne".

¡Qué lástima que tan fácilmente empleamos la libertad para perjudicarnos, para rebajarnos, en vez de elevarnos, de tender siempre a lo mejor! ¡Con cuánta mayor facilidad se usa de la libertad para invadir los derechos del prójimo, para perjudicarle, en vez de emplearla para servirle "por amor", como el mismo apóstol lo recomienda!

Hermanos, a libertad hemos sido llamados, utilicémosla para bien, para honrar a quien nos la dió, y colaborar en su obra de redención de la humanidad. Gozamos de libertad civil, religiosa, física e intelectual: usémosla con gratitud y con respeto de las libertades ajenas.

C. N.

UGO JANNI

Será el nuestro, muy probablemente, el último de los artículos necrológicos que se han escrito, en distintos países e idiomas, con motivo del fallecimiento del Dr. Ugo Janni, Pastor de la Iglesia Valdense de Sanremo (Italia): en efecto, cuando estas líneas llegarán a los lectores de Mensajero Valdense, habrán transcurrido más de dos meses desde la partida del eminente Pastor valdense, de quien estos pocos renglones quieren recordar la interesante personalidad y la importante obra cultural-religiosa realizada en 50 años de ministerio cristiano.

Llegado al pastorado valdense por un camino distinto del que sigue la mayoría de nuestros Pastores — de familia católico-romana entró joven aún en el Movimiento Viejo-Católico, obteniendo en el año 1889 la ordenación sacerdotal, y luego pidió de formar parte de la Iglesia Valdense que reconoció su ordenación en el año 1902 — Ugo Janni fué un Pastor, un Teólogo, un Escritor, un verdadero Soldado de Cristo.

Creemos estar en lo cierto afirmando que, afuera de nuestras Iglesias Valdenses en Italia, en Europa y aquí mismo, en nuestro continente sudamericano, ningún Pastor valdense fué tan conocido como Ugo Janni, particularmente en los círculos intelectuales: algunas de sus obras, la "Apología del Protestantismo" y "Teosofía", por ejemplo, podían ser halladas en las librerías de Buenos Aires, y su nombre era conocido como el de un precursor de ese *Movimiento Ecuménico* que se ha afirmado en el mundo entero en estos últimos decenios. Fueron sus escritos, de una manera especial, que le hicieron acreedor al título de Doctor en Teología que, en el año 1927, le confirió la Universidad escocesa de Saint Andrews: título honorífico que constituyó — lo hemos oído de sus propios labios — una de las más hermosas satisfacciones de su vida.

En estos últimos años consagró buena parte de sus energías al canto religioso de nuestras Iglesias Evangélicas, que le son deudoras de dos Colecciones de "Canti religiosi italiani" verdaderamente notables: melodías y palabras de autores italianos, clásicos y modernos, de elevada religiosidad, que han de contribuir a la elevación espiritual de nuestros cultos, en que el canto está llamado a ocupar un lugar cada vez más importante.

Será recordado también Ugo Janni por sus excepcionales cualidades de orador: le hemos oído hace dos años — en ese entonces él tenía ya 71 años de edad — pronunciar en el Sínodo algunos discursos en que no se sabía si apreciar más el pensamiento profundo y vigoroso, la forma brillante y perfecta con que ese pensamiento era expresado, o la voz potente y clara que nada había perdido de su potencia excepcional y de su claridad envidiable, con el andar de los años.

Sirvió también a su Iglesia como pedagogo, ocupándose activamente de la juventud y de la niñez y particularmente de las escuelas evangélicas de Sanremo, que fueron siempre indicadas por las autoridades escolares del Gobierno como un modelo, y de las cuales salieron miles de jovencitos que llegaron a ser, según lo expresa un periódico de Sanremo, "ciudadanos rectos y laboriosos, madres ejemplares": cuando casi todas las escuelas valdenses tuvieron que ser clausuradas por la Mesa, a causa de la crisis económica, Ugo Janni obtuvo que las Escuelas de Sanremo siguieran abiertas, comprometiéndose, a tal fin, a encontrar la mayor parte del dinero necesario para su funcionamiento.

Mucho más podríase decir de lo que Ugo Janni hizo, como Siervo y Soldado de Cristo, para el bien de la Iglesia Valdense y de la Iglesia Cristiana en general; estas notas ya son demasiado extensas y no las alargaremos más: permítasenos cerrarlas reproduciendo unas líneas aparecidas en "La Luce": "Más
" importante aún que lo que Ugo Janni pu-
" do hacer, por la gracia de Dios, nos pa-
" rece ser la solemne admonestación que
" mana de toda Su vida: Amad vuestra Igle-
" sia particular, pero amad al mismo tiempo
" todas las Iglesias y tratad de compren-
" derlas y de apreciar sus valores espiritua-

" les. Prepararéis así un porvenir más rico
" y más hermoso que el presente, porque
" Dios está obrando y Su Reino viene".

s. l.

El Cristianismo y el mundo actual

Ya conocíamos, los que podemos beneficiarnos con la lectura de las buenas obras que, en estos últimos lustros, ha producido el protestantismo de habla francesa, una serie de conferencias del eminente Pastor parisiense Marc Boegner, sobre el tema del epígrafe: esa obra, "Le Christianisme et le monde moderne", publicada en el año 1929, se lee, todavía hoy, con grandísimo provecho espiritual e intelectual.

Ahora, a nueve años de distancia, la librería "La Aurora" de Buenos Aires, que es acreedora de nuestra profunda gratitud por el empeño que manifiesta en publicar obras de valor para nuestra fe y nuestra cultura evangélicas, edita un libro escrito por el profesor Juan C. Bennett y vertido al castellano por nuestro apreciado amigo, el Pastor Adam F. Sosa, de la Iglesia Metodista Episcopal.

El título de la obra que queremos presentar y vivamente recomendar a nuestros lectores es idéntico al de la obra de Marc Boegner, pero, como fácilmente se puede comprender, el tema es tan vasto que no nos encontramos delante de dos libros "parecidos"; por otra parte, este último decenio ha traído a nuestro mundo nuevos y graves, tremendos problemas que el Cristianismo — por ende el cristiano — no puede ni debe ignorar y sobre los cuales debe pronunciarse en alguna forma, y pues si el Cristianismo no ofrece la solución de todos los problemas, tiene, frente a ellos, el mensaje más adecuado.

Los temas de actualidad palpitante que el autor trata en los cuatro capítulos de su obra son:

1.° Cristianismo y Secularismo.
2.° La ética cristiana y la confusión moral.
3.° El Cristianismo y el orden económico.
4.° El Cristianismo y la nueva tiranía.

Examinemos brevemente su contenido.

Frente al secularismo, que es la característica según la cual "la vida se organiza sin tomar en cuenta a Dios, como si éste no existiera", el autor proclama, con el Cristianismo, que el Universo depende de Dios, que el hombre necesita a Dios, que Dios es la fuente de la obligación moral, que el Dios Cristiano es un Dios personal, que Dios se ha revelado al mundo en Cristo Jesús... en una palabra expone, concisa y claramente, el significado del Cristianismo en contraste con el secularismo, acentuando una de las diferencias fundamentales entre el Cristianismo y el Comunismo que llama la más consciente de las formas del secularismo.

La confusión moral creada en el mundo actual por el individualismo egoísta por un lado y el egoísmo de clase, de nación y de raza por el otro, con todos los graves problemas que ella involucra, constituye un peligroso factor de desintegración: el autor, en el segundo capítulo de su libro, propone tres virtudes cardinales "sin las cuales la vida no puede mantener su integridad": universalismo, disciplina, integridad, y sobre ellas, las virtudes o gracias cristianas que son la humildad, la sensibilidad y el renunciamiento.

Al tratar, en el tercer capítulo, del orden económico del mundo en que vivimos, con su franqueza característica, el autor nos indica cuál es la actitud que el Cristianismo debe adoptar frente a los problemas económicos que son de tan candente actualidad. No es fácil dar un resumen: bastarán unas pocas citas.

"El Cristianismo no es un programa económico ni una alternativa del Comunismo", ..."está en contradicción con algunas formas de vida económica, pero no implica ningún determinado sistema económico", ..."la Iglesia como Iglesia no debe llegar a identificarse demasiado con ningún movimiento o programa político, pero sí, cuando vendrá el nuevo orden de cosas que los cristianos verdaderos deben anhelar, la Iglesia tendrá que adoptar frente a él una actitud crítica y contribuir a mantenerlo libre de la corrupción que casi ha destruído al viejo".

Es con un vivísimo interés que hemos leído el cuarto capítulo "El Cristianismo y la nueva tiranía", la del estado totalitario que pretende dominar absolutamente en la vida de sus ciudadanos no sólo en el terreno político sino también en todas las manifestaciones de la vida social, artística, educacional y religiosa.

Una sola cita es suficiente para dar una idea de la opinión del autor... y de la nuestra: "*El cristiano debe poner siempre su lealtad a Dios, como se ha revelado en Cristo, por encima de la lealtad al Estado o a cualquier poder terrenal*".

Quizás no todos consientan con el autor en todas sus opiniones y juicios, pero *todos* leerán con sumo provecho el libro que acabamos de presentar a los lectores de MENSAJERO VALDENSE. ¿Queréis una prueba que corrobore mi afirmación? ¡Comprad el libro y leedlo!

s. l.

UNA VISITA A SICILIA

POR EL CAPITAN R. M. STEPHENS

Sicilia es una isla que figura mucho en la mitología griega. Estas leyendas surgieron porque Sicilia era una "terra incógnita" para los antiguos griegos: un país casi al extremo del mundo. En el día de hoy la isla, lejos de estar al extremo del mundo, se halla en el mismo centro del "centro del mundo", el Mar Mediterráneo.

Durante su larga historia, debido a su posición estratégica, la Sicilia ha sido dominada por toda una serie de conquistadores, y nunca consiguió su independencia hasta el "Risorgimento" de Garibaldi. Después de esto, el pueblo votó libremente su inclusión en el nuevo reino de Italia. En seguida de este acontecimiento llegaron los evangelistas valdenses, predicando la Buena Nueva de la libertad, no política, sino espiritual, predicación que probablemente no se habría oído desde el martirio en ese lugar de los evangelistas valdenses del siglo dieciseis.

Los sicilianos son una gente muy amable para tratar, pero sin duda un pueblo atrasado: ignorante, con algo de analfabetismo y muy supersticioso. No obstante, la Iglesia Valdense ha tenido mucho éxito en su obra de evangelización en varias localidades. En Palermo, la capital, ha estado establecida mucho tiempo, con un hermoso templo y un colegio floreciente, al cual no pocos católicos-romanos prefieren enviar sus niños, más bien que a los colegios del Estado. El domingo por la mañana casi todos los asientos en el templo estaban ocupados y, como es usual en estas congregaciones sicilianas, había más hombres que mujeres. El Pastor Subilia, que está a cargo de la obra, hizo un relato muy animador de su ministerio en Palermo, que parece sufrir menos de la oposición eclesiástica que en otros lugares.

Es muy lamentable que, por razones de economía, ha sido necesario retirar los Pastores residentes de algunos lugares. Tal es el caso de Caltanisetta, una ciudad grande en el centro de la isla. La iglesia local es demasiado reducida para poder mantener un Pastor, y ahora es visitada una vez por mes por el Pastor de Palermo. A mi llegada a la estación hallé una pequeña comisión esperando para darme la bienvenida, cuyos componentes en seguida me pidieron que dirigiera la palabra a su reunión de entre semana, que se celebraba esa noche.

Fué muy interesante, y hasta conmovedor, ver cómo todos participaban en el culto, cada uno deseoso de tomar alguna parte en él, por pequeña que fuese. El señor Iurato, el colportor, presidió la reunión, y el señor Lombardi, el Anciano, dirigió la oración. El armonio fué tocado por el señor Nicosia, propietario de un garage local, hijo del primer protestante que se conoció en Caltanisetta. Después del culto la congregación rodeó al visitante; todos estaban deseosos de cambiar experiencias con él.

Aunque no hicieran vanas lamentaciones por las restricciones impuestas a su libertad, se podía vislumbrar que se hacían grandes esfuerzos por parte de las autoridades eclesiásticas romanas a fin de restringir las ventas de las Escrituras, esfuerzos que, desgraciadamente, están obteniendo bastante éxito, según lo demuestra la disminución en la venta de Evangelios.

A ocho leguas de Caltanisetta se halla la localidad de Riesi, una población regular de unos 18,000 habitantes. Es un rincón de la isla que aparentemente ha sido olvidado en la marcha general del progreso. La mayoría de la población vive como sus antepasados han vivido durante siglos: en las mismas casas desnudas, sin ventanas y sin chimeneas; en calles sin afirmado, y casi al borde de la miseria. Sin embargo, una gran obra se está realizando por los valdenses, dirigidos por el Pastor Bert, (1) en la iglesia y el cole-

(1) En la actualidad el joven pastor Bert, ha dejado el campo de evangelización para hacerse cargo de la Iglesia de Prarostino, en los Valles Valdenses (Dir)

gio, a pesar de las condiciones desfavorables. La iglesia tiene una concurrencia repleta, hasta apiñada; el colegio tiene una larga lista de espera para vacantes, pues no hay comodidad para más de 250 niños a la vez; y las autoridades miran a toda esta obra con beneplácito.

Esta localidad remota es particularmente receptiva al Evangelio, pues la mayoría de los habitantes se han deslizado de su propia iglesia y se hallan sumidos en un tremedal de duda. Muchos, pues, están buscando un camino mejor y lo hallan en la iglesia Valdense.

El colegio de Riesi sólo se puede mantener abierto gracias a la abnegación de los instructores, que han ofrecido espontáneamente continuar su obra renunciando a todo salario.

En todos los lugares visitados, fué un encanto hallar un espíritu de fe y confianza en el futuro, que sus dificultades actuales se disiparían con el tiempo, mientras que la obra prospera y la gente se vivifica espiritualmente. En fin, se presiente un avivamiento.

De la revista inglesa "The Life of Faith".

Traducido por *Diego E. Nimmo.*

Transmisiones Radiotelefónicas

(Onda C. W. 37 — Colonia)
1,400 kiloeiclos

Nos es muy grato ofrecer a nuestros lectores el programa de cultos a trasmitirse por la estación difusora arriba citada, Dios mediante, durante los próximos meses:

Viernes 7 de octubre: Pastor Ernesto Tron, con el coro de Colonia Valdense.

Viernes 21 de octubre: Pastor Daniel Breeze, con el coro de Riachuelo.

Viernes 4 de noviembre: Pastor Carlos Negrin, con el coro de Miguelete.

Viernes 18 de noviembre Pastor Enrique Beux, con un coro de voces elegidas.

Viernes 2 de diciembre: Evangelista Emilio H. Ganz, con el coro de Cosmopolita.

Viernes 23 de diciembre: Culto de Navidad a cargo del Pastor Daniel Breeze, con cantos y música apropiados.

Nota. — El último culto del año se trasmitirá el cuarto viernes en lugar del tercero, por caer más cerca al Día de Navidad.

Por la Comisión Radial,

Daniel Breeze,
Presidente.

Hay en el egoísmo todo un infierno; pero hay en el corazón que se entrega y que se entrega a Dios, toda una eternidad de gozo.

Página Femenina

"¡ENSEÑAME!"...

¡Cuán inspiradoras y profundas son ciertas expresiones de nuestra Biblia! El Salmista, en su *salmo* 86:11, dice: "Enséñame, oh Jehová, tu camino, y caminaré en tu verdad!" ¿De qué sentir estaba compenetrado el autor al decir a Dios: "¡Enséñame!"? Fué necesario que él reconociera su necesidad de aprender y realmente deseaba mucho aprender para que de su corazón brotara este clamor.

"¡Enséñame, oh Dios!", también debe ser el pedido sincero de cada hermana que quiera profundizar su vida espiritual. ¡Cuánto nos falta saber! En todo sentido, cuanto más aprendemos, más queremos saber; y respecto a Dios, El tiene un caudal de preciosas enseñanzas que impartirnos si es que deseamos aprender.

Nuestra voluntad de saber de El, es la condición que requiere de nuestra parte. Es necesario, después, que seamos obedientes, dóciles y plásticas en sus manos. Hemos de ser cúal barro en las manos de Dios. El es nuestro Gran Alfarero.

"¡Enséñame!"... ¿qué? "Tu camino", dice David en ésta su oración. Sea también nuestro mayor anhelo el adquirir más y más amplio conocimiento de Dios. Jesús, el único Maestro que ejemplificó perfectamente su enseñanza, estará gozoso de enseñarnos el camino al Padre. Los discípulos del Señor nunca fueron más sabios que cuando le dijeron: "Señor, enséñanos"...

Necesitamos aprender mucho más para que el odio, la incomprensión y la mala voluntad sean expulsados de nosotras y reemplazados por un amor paciente y benigno. En nuestro trato con los demás, chocamos a veces por diferente apreciación de las cosas, y se nos presentan situaciones difíciles para actuar con un espíritu de humildad y amor. Sin embargo, Dios lo exige de nosotras.

Necesitamos aprender el arte de cultivar en nosotras una personalidad semejante a la de Cristo, evidenciando así que Dios es una realidad en nosotras. Dios, que tanto nos perdona, pide que perdonemos mucho a aquellos con quienes tratamos. No podemos estar en buenas relaciones con el Creador del Universo si estamos en discordia con alguna de sus obras, con uno de sus hijos. Pero Dios quiere enseñarnos la ciencia del perdón, a buscar siempre lo generoso y bueno en nuestros semejantes. En esta forma nuestra vida y la vida de nuestra Iglesia en general será más eficiente y más bella espiritualmente.

Necesitamos aprender a vencernos a nosotras mismas, a orar más, a ejercitar nuestra fe, a confiar en el cuidado divino. Debemos aún aprender a dar, dar incondicionalmente a Dios y a nuestros semejantes lo mejor que hay en nosotras. ¡Cuánto nos falta aprender! ¡Con cuánto fervor debemos rogar: "¡Señor, enséñame!" ¡Qué bendición para nosotras mismas, nuestras familias y nuestra Iglesia si estuviésemos dispuestas a aprender las grandezas que Dios nos puede hacer conocer! Ojalá cada una pueda decir: "Señor, pronta estoy a aprender, ENSEÑAME!"

C. A. M. de Griot.

¡LIGA FEMENINA DE SAN PEDRO

Bajo la competente Presidencia de la señorita Delia Negrín, esta entidad está haciendo considerables progresos.

Cuidamos la organización, que es la base para la buena marcha de una Sociedad.

Se ha comprado un mueble, para la conservación de las labores.

Un buen número de socias ha ingresado a nuestras filas, y esperamos que muchas más señoras y señoritas, se alisten con nosotras.

Esta Liga se reúne los segundos lunes de cada mes, a las 14 y 30 horas.

El jueves 11 de agosto tuvimos la grata visita de la *Directiva de la Federación Femenina Valdense,* en las personas de su Presidenta, señora Miriam G. de Breeze y su Secretaria, señorita Rosalía Davyt.

Fué leído por la Secretaria un mensaje enviado por la Vice-presidenta señora Alina P. de Delmonte, no pudiendo ella asistir. La Presidenta, nos ha hecho mucho bien, con sus buenos consejos y palabras de estímulo.

Aprovechando la oportunidad, y cumpliendo una resolución, antes de retirarnos se toman algunas fotos para enviar al fundador de esta hoja, el Pastor señor Guido Rivoir.

Alina Benech,
Secretaria.

HIMNO
«Mujeres cristianas»

Las mujeres cristianas trabajan
con amor, con paciencia y con fe;
mejorar el hogar sólo buscan,
impetrando de Dios el poder.

Coro: Nuestra fe triunfará
expresada en trabajo tenaz;
el amor unirá
nuestras almas en grato solaz.

Con tesoros de amor en el alma,
con potencia incansable en el bien,
halle gracia divina y sea sabia
cada madre al cumplir su deber.

Extendidos los brazos formemos,
de constancia y valor, noble unión;
trabajando y cantando elevemos
nuestro ser, el hogar, la Nación.

Se canta con la música del Himno N.º 260 del Himnario Valdense.

(Tomado de: **"Guía del Hogar"** y enviado por la Sociedad de Señoras de C. Belgrano).

APUNTES Y NOTICIAS

PUERTO RICO

"Esta bella isla del Caribe, una de las más maravillosas en paisajes naturales y en riqueza de producción de granos y frutos, de flores y verduras, inspiró al poeta aquellos versos de:

"Somos islas, islas verdes,
esmeraldas en el seno azuí del mar..."

Mide unas 3,000 millas cuadradas de superficie, y cuenta con una densísima población de casi dos millones de habitantes. El terreno es accidentado, surcado por ríos y arroyos nume-

rosos, tiene un suelo fértil en sumo grado, y un clima delicioso.

Cuando los peregrinos salieron de Amsterdam después de huir de Inglaterra, y de allá se embarcaron para la América en 1600, no vinieron solos, sino trajeron consigo a sus mujeres y sus hijos. Combatieron y mataron sin piedad a los indios, y ellos se multiplicaron, y sin mucha dificultad se adueñaron de las tierras vírgenes del Nuevo Mundo.

Los aventureros españoles, en cambio, vinieron siempre solos, y se vieron obligados a ligarse en matrimonio legal o ilegal (ilegal las más veces), con las indias. Así se formó la raza de los criollos, que no existe en los Estados Unidos. El "puritanismo" fué perjudicial a los indios porque los desalojó y casi los hijo desaparecer de la tierra. Y el españolismo fué malo para ellos porque en donde no eran fuertes los acabaron sin misericordia, dando vida a las hembras, nomás. Más tarde, cuando faltaban hombres para los trabajos rudos, fué preciso importar negros del Africa, quienes vinieron en calidad de esclavos a morar en las secciones tropicales de la América, con más particularidad en las islas antillanas, y en las costas del Atlántico desde la Luisiana hasta Puerto Alegre, en el Brasil.

Hasta la fecha, a pesar del curso de más de cuatro siglos, los negritos se hallan aún en las costas del Atlántico, en Honduras, en Costa Rica, en Veracruz, en Haití y Santo Domingo, en las islas Lucayas, etc. Pero no se hallan en el Pacífico, ni siquiera tierra adentro, ni en Bogotá, ni en la ciudad de México, ni en el Canadá. Han conservado tenazmente su sitio en los climas cálidos del golfo y del Caribe.

Este elemento exótico en nuestra tierra de indios trajo la formación de un tipo de "latinos" del todo distinto a las razas autóctonas. Son gente alegre, sencilla, dócil, con grandes manifestaciones de genio, como Maceo en Cuba; Barceló, en Puerto Rico, y Alejandro Dumas, el famoso novelista "francés" de la Martinica. Nuestros negritos, ya sean de piél clariza o de color subido, son tan españoles como el andaluz más neto, como el gallego más pontevedrés, y como el hijo más puro de las Asturias. Es decir, no hacemos diferencia ninguna entre nosotros.

En los Estados Unidos el negro no es blanco. Entre nosotros, el negrito es blanco, y muchos blancos son negros. El color no nos importa. El indio, el mestizo, el negro, todos son hermanos "de raza". Y cuando el Evangelio trae al negro a la luz de la Verdad entonces la unión es más estrecha, viene a formarse un parentesco espiritual, y somos verdaderos hermanos en la fe de Cristo.

No siendo nuestro propósito discutir jamás cuestiones de política en esta revista, no queremos decir si Puerto Rico ha ganado o ha perdido bajo la dominación americana ejercida sobre la isla por casi 40 años. Después de todo, Dios gobierna a las naciones y castiga a unos pueblos o los bendice según su santa voluntad. Lo que sí podemos asegurar es que los americanos han dado a los portorriqueños el evangelio de un modo abundante y se han alcanzado óptimos frutos en la siembra de la Palabra. Ha habido sin duda mucha deficiencia de parte de los misioneros que han seguido métodos impropios, pero así y todo el Evangelio ha logrado inmensas conquistas en toda la isla. Aun los romanistas son mansos y amigables.

No hay allí la intolerancia ni mala voluntad que se advierte en otras partes de nuestra América. Las iglesias son muy numerosas, la Biblia ha corrido libremente, y de los hijos de la isla han surgido mil hombres capaces de servir a Dios como fieles testigos de El en la linda Borinquen. Nos faltaría tiempo para poner en lista a los distinguidos obreros que por más de dos generaciones han servido con fe al Señor en el ministerio y el pastorado, en la escuela bíblica, en campañas de evangelismo, pero no podemos dejar de nombrar a algunos que como don Juan Ortiz León, don Angel Villamil Ortiz, don Elpidio de Mier, los Archilla, don Abelardo Díaz, los Cotto, etc., etc., han sido caudillos de renombre, conocidos en toda la isla, y cuyos nombres son pronunciados con amor y respeto en todas partes.

Como tributo a la fidelidad de éstos y de mil obreros más, conviene decir que casi todas las sesenta iglesias "españolas" de la ciudad de Nueva York no son sino iglesias "portorriqueñas" en su totalidad. Apenas si se cuenta uno que otro mexicano, tardío para aceptar el Evangelio; quizás un colombiano, o acaso un cubano, o un salvadoreño, se hallen aquí y allá, como curiosidad ganada en esta inmensa ciudad por la gracia de Dios. Pero más del 99 por ciento son nativos de Borinquen que vienen aquí y no niegan la fe, sino que su primera visita es a la iglesia, y con su corriente inmigratoria al país del Norte robustecen con su fe nuestras iglesias y las acrecientan en número. Los Pastores y los oficiales en su inmensa mayoría son de Puerto Rico.

Nunca hemos estado en la isla pero la sabemos de punta a punta. En nuestras largas relaciones con los hermanos de Puerto Rico, quién nos ha hablado de un pueblo, y quién de otro, hasta llegar a sentirnos familiarizados con los 77 pueblos, y con sus arrabales y sus campos. Hemos entrado en los bohíos, hemos visto salir a los obreros de las centrales, o de los plantíos de piña y de naranjas, (chinas). Sabemos bien en dónde está Arecibo con su bella plaza, la rica Ponce y la opulenta Mayagüez, y quieta y florida Guayama, Ciales y Morovis con sus lindos cafetales, Aibonito el pueblo donde hace frío; Juana Díaz, Carolina, Fajardo y Humacao. Los montes Luquillos, y Barranquitas, el pueblo de Muñoz Rivera.

Y por encima de todo San Juan, la pequeña Nueva York de las Antillas. Ciudad hermosa, que se ve adormecida como un ensueño cuando el barco se acerca a las playas señaladas por las arenas blancas que circúndan la costa borinqueña. Y allí, en ese pequeño paraíso donde hay frutas exquisitas, flores bellas, y gente noble y fina, allí hay hermanos valientes en la fe, testigos fieles, muchos de ellos eminentes obreros y evangelistas en los Estados Unidos y misioneros entre los pueblos de Costa Rica y Venezuela. ¡Dios bendiga a Puerto Rico!"

(De "El Norte", revista mensual que se publica en Paterson, U. S. A.).

Ecos Valdenses

URUGUAY

Ombúes de Lavalle. — Debido a una recaída de grippe, estuvo sumamente delicado de salud el hermano Manuel Artús B.

—Muchos hogares están siendo visitados por la grippe.

—En San Roque se hallan enfermas las señoras Juana Geymonat de Berger, Paulina Berger de Allío y Cecilia Bouvier de Berger.

—Debido al tiempo amenazador y a la lluvia caída el sábado 17, no obtuvo el éxito esperado la Kermesse y Cena que organizara la Unión Cristiana local. El resultado ha sido, sin embargo, bastante bueno. Con tal motivo tuvimos la agradable visita de amigos de Tararirás, Miguelete y San Pedro.

Colonia Miguelete. — Desde el 8 de setiembre el Pastor y familia ocupan la Casa Pastoral levantada por ésta Congregación.

—Las recaídas de la grippe son numerosas y a veces graves; recordamos entre ellos al catecúmeno Gino M. Salomón.

—Todo un éxito resultó la cena organizada por la Unión Cristiana local para el sábado 10 de setiembre.

—Para el segundo domingo de octubre, por la tarde, la Escuela Dominical de Sauce prepara una fiestita de beneficencia.

—El Consistorio está distribuyendo entre las familias de la Congregación un ejemplar impreso de los Estatutos de la Iglesia. — *Corresponsal.*

Cosmopolita. — *Salida del Pastor E. Beux.* — Con el fin de atender a la obra evangélica entre las familias valdenses establecidas en Río Negro y Paysandú, salió el Pastor Emérito señor Enrique Beux. Piensa el señor Beux dedicar un mes de actividad entre nuestros hermanos establecidos al norte del Río Negro. Le acompañan nuestros votos de bendición, en la misión que va a realizar.

Grippe. — Varios casos de grippe hubo en nuestra Congregación. Mencionamos al señor Carlos Charbonnier, Diácono de nuestro Consistorio, y la señora Agustina B. de Tourn. Ambos están ahora mejor, por lo que nos alegramos.

Escuela Dominical de Rincón del Sauce. — La Escuela Dominical de Rincón del Sauce, congrega domingo tras domingo más de veinte niños de esa importante sección de nuestra Iglesia. Con la Directora, señora Flora Pons de Beux, coopera la señorita Juana Lidia Favat, en calidad de instructora, a quienes agradecemos su hermosa misión en pro de la niñez.

Cambio de horario. — Con el segundo domingo de octubre (9 del corriente), regirá este nuevo horario de cultos en el templo de Cosmopolita.

Escuela Dominical: a las 8 hs. y 30.

Culto: a las 9 hs. y 30.

—Salió para Rocha la señorita Frida Beux, con el fin de pasar una temporada con la hermana, señora Ernestina Beux de Pons, docente en aquella localidad.

Próxima conferencia. — Invitado por la Unión Cristiana de la localidad, el Pastor Daniel Breeze dará una conferencia sobre *los Indios Incas*, en Cosmopolita, el martes 11 de octubre, a las 20 y 30 horas.

Artilleros. — Por fractura de una pierna, hállase internado en el Sanatorio Borrás, de Rosario, el joven Domingo Long, de Artilleros. Simpatizamos vivamente con él, y deseamos que Dios le ayude a soportar los largos días de inmovilidad a los cuales ha sido sometido, para su completo restablecimiento.

Nuestra comunión con Jesús es débil: 1.° porque nosotros no vivimos habitualmente en su presencia; 2.° porque obramos según nuestra voluntad, en lugar de consultar *sinceramente* la suya; 3.° porque nuestra boca le dice las más lindas palabras en la oración, sin que nuestro corazón acuda a él; 4.° porque desenvolvemos y desperdiciamos los dones del Espíritu Santo, en vez de conservar en la humildad las gracias que harían nuestra fuerza en la hora de la tentación.

ARGENTINA

Colonia San Gustavo. — El sábado 13 de agosto ppdo. llevóse a escena en esta localidad el drama valdense titulado "*La hija del Anciano*".

Fué dirigido por el señor Elio Maggi Pasquet, estando los personajes representados por jóvenes y señoritas de la "Unión Cristiana". Lucieron los trajes característicos de la época y recibieron calurosos aplausos de parte del público por lo acertado de sus interpretaciones.

Nuestras felicitaciones al Director y a los actores. — *Un espectador.*

Bautismos

Cosmopolita. — Durante el culto del domingo 25 de setiembre ppdo. fué administrado el Santo Bautismo a Gladys Ricca, de Ernesto y de Ana Luisa Pontet.

Enlaces

San Salvador. — El jueves 8 de setiembre ppdo., en Egaña, ha sido bendecido el enlace del joven Manuel Dalmas con la señorita Cristina Evidelia del Pratto.

Si bien no reside actualmente en el territorio de esta parroquia, el señor Manuel Dalmas está sólidamente vinculado con la Iglesia de San Salvador y con la Unión Cristiana de Jóvenes de Cañada de Nieto.

Hacemos votos para que este nuevo hogar goce siempre de la presencia de Dios.

Cosmopolita. — En el templo de Cosmopolita, el sábado 24 de setiembre pasado, pedían la bendición sobre su enlace, los esposos Juan Walikowski-Clara Alejandrina Grill. Por haber sido llamado el Obrero en otra sección de la Congregación, el acto fué presidido por el Pastor Emérito señor Enrique Beux; a quien agradecemos su cooperación. A los felices esposos van nuestros mejores votos.

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Miguelete. — Hondo pesar produjo en la congregación, y especialmente en el grupo de Piedra Chata, el fallecimiento de la joven madre de familia María M. Travers de Bonjour; al esposo don Carlos Bonjour y a sus hijitas Mireya y Melva, expresamos nuestras simpatías cristianas.

Cosmopolita. — El sábado 24 de setiembre ppdo. se realizó el entierro de Raimundo Ereña, español de origen, fallecido en Artilleros a la edad de 75 años. El sepelio se efectuó en el Cementerio de Rosario. A la familia enlutada renovamos nuestra simpatía cristiana.

ATIENDE

servicios fúnebres — por intermedio "Empresa L. Artola de N. Helvecia" — y se encarga de los trámites necesarios para los derechos de sepultura, J U A N P O N S

Teléf. N.° 14 *Colonia Cosmopolita*

AVISO NUEVO

Venta de 40 unidades de terreno, tierras negras, aguadas permanentes, 8 unidades especiales para pastoreo. Hay una hectárea de viña. A inmediaciones del camino al Balneario Britópolis, cerca de Nuevo Torino (Colonia Valdense). Tratar con Romualdo Méndez (Nueva Helvecia).

SOLARES EN COLONIA VALDENSE

Se venden sobre la carretera de hormigón a 20 centésimos el metro y sobre el camino vecinal a 10 centésimos. Por más informes dirigirse al señor

Emilio Armand Ugon

Rondeau N.° 1878

MONTEVIDEO

PROFESIONALES

EN JOAQUIN SUAREZ:

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras **(Colonia R. O.)**

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. GUILLERMO A. PAATS. — Cirujano Dentista. — Consultas todos los días hábiles. — Tarariras - Colonia.

Dr. JOSE MARIA GARAT. — Medicina general. — Joaquín Suárez (Departamento Colonia). Estación Tarariras.

EN OMBUES DE LAVALLE:

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. ADOLFO ROLAND. — Dentista. — Cirugía Odonto-Maxilar. — Tratamiento de la piorrea. — Ombúes de Lavalle.

EN COLONIA MIGUELETE:

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños. — Colonia Miguelete (Colonia).

EN COLONIA VALDENSE:

Dr. JUAN CARLOS ROSSEL. — Medicina General y niños. — Colonia Valdense.

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EN MONTEVIDEO:

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Río Branco 1192. Montevideo.

EN ROSARIO ORIENTAL:

FRANCISCO BARREDO LLUGAIN. — Escribano. — Rosario O.

Dr. CARLOS A. GARAT. — Dentista del hospital Rosario. — Cirugía Dento-Maxilar. — Ituzaingó 380. — Rosario O.

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

CAMPOS EN PAYSANDU

Se necesita una o más familias para explotar con agricultura, al tercio, 800 hectáreas de buenos campos. Por más datos escribir al señor

Emilio Armand Ugon

Rondeau N.° 1878

MONTEVIDEO

ALMACEN

"EL BUEN AMIGO"

de ELBIO ISASMENDI

Mercaderías de excelente calidad y a precios siempre convenientes

Colonia Valdense

SEÑOR AGRICULTOR: ASEGURE SU COSECHA CONTRA EL GRANIZO

Es una medida de precaución y defensa de sus intereses que debe usted tomar, para que una tormenta de piedra no arruine todo su esfuerzo del año

Ofrecemos a usted nuestros servicios con la Agencia del BANCO DE SEGUROS DEL ESTADO «Sección Granizo». -- No deje de consultarnos

También como en años anteriores, disponemos para la venta, de nuestra bolsa para cereales marca «TRIANGULO», que significa buena costura, la mejor arpillera y medida exacta

Como Agentes de la A. N. C. A. P., le ofrecemos sus combustibles común y agrícola, y toda la línea de aceites y grasas que usted necesita para sus tareas de siembra y cosecha

GUILLERMO GREISING S. C. SUCURSAL TARARIRAS DEPTO. COLONIA

AGENTES DE "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario: Carmelo Corvino.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).
San Gustavo: Esteban Garnier.

ITALIA

Torre Pellice: Doctor Eduardo Longo.

SUSCRIPCIONES:

Uruguay, $ 2.50 o|u — Argentina, $ 5 m|n
Estados Unidos, 1.50 dólar — Italia, liras It. 20.
Otros países, $ 3 o|u.

MENSAJERO VALDENSE favorece a sus suscriptores, al dia con la Administración, haciéndoles los trámites necesarios para el envío de suscripciones a periódicos de Suiza, Francia e Italia.

AVISOS, AGRADECIMIENTOS Y CLISES

Avisos anuales, $ 2.50 por un solo centímetro lineal.
" " $ 2.— por centímetro lineal.
" grandes, convencional, según el formato.
" y agradecimientos, $ 0.20 por centímetro lineal, cada número.

Pedidos de empleo, $ 0.10 por centímetro lineal, cada número.
Clichés, mínimo, $ 3.—. Convencional, según el formato.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL" COLONIA VALDENSE Departamento de Colonia

Obras de cultura Biblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años) . . . . . $ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927) . . . « 0.20
Protestantismo. — *A. N. Bertrand*. . . . « 1.20

Material para Escuela Dominical:

Cursos Principiantes.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre). . . . . $ 0 30
Láminas para el alumno. (Cada diez). . . « 0.10
Cursos Primarios.—Manual para el Maestro. (Por cada trimestre) . . . . . « 0 30
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno, del curso Primario (cada diez) . « 0.15
Cursos Superiores—Manual para el Maestro (Por cada trimestre) . . . . . « 0.30
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre) . . . . . « 0.30
Manuales para los cuatro trimostres del año (encuadernados) . . . . . » 2.—

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922) . . . . . $ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada . . . . . « 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical « 0.15
Innario Cristiano (Himnario Valdense en italiano . . . . . » 1.—
Psaumes et Cantiques (Himnario Valdense en francés) . . . . . » 1.—

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdán*. $ 0 50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás) . . . . . « 1.50
Historia de los Valdonses. — *Ernesto Tron*. (Compendio ilustrado destinado a la Juventud) . . . . . « 0 70
Historia de la Iglesia do Colonia Valdense. — *Ernesto Tron*. . . . . « 0 50
Boletin de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935). . . . . $ 1.50
Boletin de la misma Entidad (1936) . . . » 1.20
» » » » » (1937). . . . » 1.20

Folletos Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel* $ 0.10
El Destierro. — *Augusto Revel* . . . . . « 0 10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel*. . . . . « 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — *Ernesto Tron* . . . . . $ 0 10
Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron*. « 0.10
Primeras persecuciones en los Valles—*Ernesto Tron* . . . . . « 0.10
El Sínodo de Chanforán . . . . . « 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — *Samuel Tron*. (Drama Histórico Valdense en 5 actos) . . . . . $ 0.30
La Hija del Anciano. — *Strong*. (Drama Histórico Valdense en 5 actos). . . . . « 0.30
Sangre Valdense.—(Drama Histórico Valdense en un prólogo y 3 actos) . . . . » 0.30

Reproducciones de cuadros Valdenses:

Un domingo de mañana a Bobbio.—(Tarjeta en colores) . . . . . $ 0.15
El Val Pellice.—(Colección de tarjetas). . $ 1.—
Los Héroes Valdenses. — (Tarjetas que reproducen 4 hermosas litografías) . . . » 0.50
El Buen Pastor.—(Nueve tarjetas que ilustran el Salmo 23) . . . . . » 0.80

Insignias Valdenses:

Insignia para el ojal . . . . . $ 0 50
» en prendedor . . . . . » 0.50

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron*. (2.ª edición) . $ 3.—

Obras varias:

Paula, la petite orpheline des Vallées Vaudoises . . . . . $ 1 60
Le tambour roula...(recuerdos de la tormentosa época del *Destierro Valdense* 1686-1689) » 1.60
Voci e canzoni della piccola patria (colección de 104 canciones en francés, italiano y patois) . . . . . » 0.80
Premier livre de lectures (Manual de lecturas en francés) . . . . . » 0.60
Sillabaire français . . . . . » 0.25

Además, tiene la Librería algunas copias de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

EMILIO ARMAND-UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Teléfono Automático 8-68-20

CALLE RONDEAU, 1878

MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

EN LOS RAMOS DE

FERRETERIA, LIBRERIA, BAZAR
ALMACEN, JUGUETERIA,
VIDRIOS y PINTURAS

ha recibido un variado y selecto surtido de mercaderías a precios que

NO ADMITEN COMPETENCIA

Gran especialidad en artículos de **ALUMINIO, PORCELANA JAPONESA**, toda clase de **PINTURAS y VIDRIOS** cortados **A LA MEDIDA** que se desea.

CONSULTE PRECIOS

—— Al lado del Colegio N.° 10 ——

:: :: Teléfono 88 Colonia Suiza

Todos lo afirman, porque lo han comprobado

"Que GRANDES ALMACENES DE A. CARLOS DALMAS EN TARARIRAS compra todo lo util que se produce en campaña"

"Que alli se pagan los mejores precios"

"Que tiene otra ventaja al efectuar el intercambio por mercaderías, porque Dalmas vende muy barato, y el cliente que vende y compra, gana dos veces"

COMPRE Y VENDA TODO ALLI

GRANDES ALMACENES de A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

Marcelo M. Mendez

TALLER DE VULCANIZACION

Tiene stock de gomas usadas

Venta de neumáticos

Se hacen reparaciones en neumáticos para automóviles y artículos de goma en general

Calle Sarandí N.° 355 ROSARIO

Teléfono Berhouet y Conde

Estación de Servicio LABORDE

Agente de la West India Company S. A. U.

de UMBERTO LABORDE

Especialidad en engrases, lavados de coches, vulcanización, pintura al duco y tapizados

Productos Standard: Nafta, aceites, valvulinas, etc. — Accesorios para automóviles.

Gral. Artigas esq. Dr. Ruperto Borrás

Teléf. Berhouet y Conde ROSARIO O.

Estación de Servicio

ATLANTIC

de SIXTO ERRECART

Surtidor de nafta y aceite Atlantic

Engrase - Gomería - Aire

—— SERVICIO DIA Y NOCHE ——

Teléfono Berohuet ROSARIO O.

Casa Saul Hozwert

TIENDA, MERCERIA, FANTASIA

—— Y ZAPATERIA ——

Artículos para hombres

Calle España 239 Tel. B. y Conde

ROSARIO

Recibe siempre novedades de la estación

Precios que a usted le pueden convenir

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DEL ESCRIBANO

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Se atiende todos los sábados

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

LA POSITIVA

de DAVYT Hnos. y Cía.

Colonia Valdense (Uruguay)

Elaboración de dulces y quesos

Calidad Extra

PANZL Y PEREIRA

MONTEVIDEO

COMISIONES - CONSIGNACIONES DE CEREALES - FRUTOS DEL PAIS - BOLSAS VACIAS

Cuareim N.° 1943 *Lir. Tel. PANJU*

U.T.E. 84371 Casilla de Correo 1023